Porównanie tłumaczeń Rzymian 1:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i zmienili ― splendor ― niezniszczalnego Boga na podobieństwo obrazu zniszczalnego człowieka i skrzydlatych i czworonogów i pełzających. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i zmienili chwałę niezniszczalnego Boga na podobieństwo obrazu zniszczalnego człowieka i ptaków i czworonogów i pełzających |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zamienili też chwałę nieśmiertelnego Boga na podobiznę obrazu śmiertelnego człowieka, ptaków, czworonogów lub płazów.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i zmienili chwałę niezniszczalnego Boga na upodobnienie\* obrazu (do) zniszczalnego człowieka, i fruwających, i czworonogów, i pełzających. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i zmienili chwałę niezniszczalnego Boga na podobieństwo obrazu zniszczalnego człowieka i ptaków i czworonogów i pełzających |

1. 1) <x>20 32:4</x>; <x>50 4:15-19</x>; <x>230 106:20</x>; <x>300 2:27</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Sens przedmiotowy: to, co jest upodobnione. [↑](#footnote-ref-3)